

STEELPRO

SAFETY

www.marcaapl.com

rev.2

FOLLETO INFORMATIVO OREJERAS PARA CASCO STEELPRO

MODELO: 1988-OSC (Orejera para casco modelo SAMURAI)

MATERIALES

Los brazos de soporte y los casquetes están hechos de ABS y la almohadilla es de PVC y esponja.

La masa media de la orejera: 255 g.

FABRICANTE: Marca Protección Laboral, S.L.
P.I. Cabezo Beaza, Av. Bruselas, Parc. R-100
30353 Cartagena (SPAIN)

REQUERIMIENTOS

REGLAMENTO (UE) 2016/425

EN352-3:2002.

USO

Esta orejera ha sido diseñada para su protección personal. Debe ser usada durante todo el período de exposición al riesgo, debiendo abandonar el área de trabajo si se notan síntomas de mareo o irritación, si percibe aún el ruido o si la orejera sufre algún daño. Es un Z

VALORES DE ATENUACION

Frecuencia (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atenuación (dB)	15,1	13,8	16,8	22,8	30,6	32,6	35,9	32,5
Desviación Estándar (dB)	3,6	2,6	2,5	3,5	3,5	3,2	3,3	6,3
Mf-sf (dB)	11,5	11,2	14,3	19,3	27,1	29,4	32,6	26,2

Atenuación global en frecuencias altas (H)=29dB; medias (M)=23dB; bajas (L)=17dB

Valor de Reducción del ruido (SNR)= 26dB

AJUSTE

Introducir el adaptador de la orejera (pieza negra) dentro de la hendidura del casco, con el casquete de la orejera en la parte superior (el casquete por encima del casco y la almohadilla mirando hacia la parte central del casco). Girar el casquete sobre el eje hasta que quede por debajo del nivel de la hendidura, tal y como aparece en la parte superior. Para establecer la posición de reposo, separar la orejera del oído y girarla sobre el eje hacia arriba, para que quede por encima del nivel del borde inferior de la cubierta del casco. Para establecer la posición de espera separar el casquete del oído mediante un ligero click (Importante: Sólo existe un escalón en esta posición de espera, por lo que si se fuerza la orejera más allá de esta posición se romperá la orejera). Advertencia: estas orejeras son de gran tamaño ". Las orejeras que cumplen con la norma EN 352-1 son de "gran tamaño". Las orejeras de tamaño mediano se adaptarán a la mayoría de los usuarios. Las orejeras de gran tamaño están diseñadas para adaptarse a los usuarios para quienes las orejeras de tamaño mediano no son adecuadas".

ALMACENAMIENTO Y EMBALAJE PARA TRANSPORTE

Cuando no se use o se transporte, se recomienda guardar la orejera en una bolsa o caja seca y limpia que la resguarde de la humedad y de agresiones externas. Ciertas sustancias químicas pueden producir un efecto negativo sobre este producto.

LIMPIEZA

Para mantener la orejera se recomienda:

1. No usar materiales abrasivos. Limpiar la orejera sólo con jabón y agua templada y secar con un paño suave.
2. Desinfectar con alcohol las partes que entren en contacto directo con el usuario.

MARCADO

STEELPRO
SAFETY
EN352-3
1988-OSC
SNR
C€2797

Identificación del fabricante o mandatario.
Normativa aplicable: Protectores auditivos: Orejeras acoplables a casco.
Designación comercial.
Nivel de atenuación en decibelios (dB).
Marcado de conformidad con la reglamentación europea de aplicación.

DURACION DE USO

Inspeccionar posibles irregularidades frecuentemente. Si la estructura de la orejera presenta rotura o fragilidad, reemplazar por otra nueva.

En todo caso, reemplazar antes de 2 años contados desde su primer uso. Este período de tiempo es un valor aproximado y estimado que responde al principio de prudencia.

PRECAUCIONES

- Este producto protege hasta un determinado nivel de ruido y según ensayo de laboratorio con modelo concreto de casco.
- No modificar ni alterar la orejera, ni usar cubre-almohadillas higiénicos que puedan modificar su comportamiento acústico.
- Las roturas y desgaste de almohadillas, reducen la atenuación seriamente y deben ser reemplazadas inmediatamente.
- Asegurarse mediante personal técnico especializado que la protección está acorde con el riesgo según las normas europeas que le son de aplicación y que sea llevada permanentemente en lugares ruidosos y regularmente controlada según aptitud de uso.
- Los materiales en contacto con la piel pueden causar reacciones alérgicas a ciertos individuos.
- Orejera perteneciente a gama de tallas grandes/pequeñas. Comprobar que se ajustan correctamente a la cabeza del usuario.

CERTIFICADO

Estas orejeras han sido certificadas por BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam Netherlands Organismo Notificado No. 2797

La Declaración UE de Conformidad puede descargarse en www.marcapl.com

FOLHETO INFORMATIVO ORELHEIRAS PARA CAPACETE STEELPRO

MODELO: 1988-OSC (Orelheira para capacete modelo SAMURAI)
MATERIAIS: Os braços de apoio do copo são feitos de ABS e a almofada é feita de PVC e esponja.
A massa média do abafador: 255 g.
FABRICANTE: Marca Protección Laboral, S.L.
P.I. Cabezo Beaza, Av. Bruselas, Parc. R-100
30353 Cartagena (SPAIN)

REQUERIMENTOS

Regulamento (UE) 2016/425
EN352-3:2002.

USO

Esta orelheira foi desenhada para sua protecção pessoal. Deve ser usada durante todo o período de exposição ao risco, devendo abandonar a área de trabalho se se notam sintomas de enjoo ou irritação, se percebe ainda o ruído ou se a orelheira sofrer algum dano. É um epi que há de ser usado sempre como complemento das medidas de protecção colectiva para diminuir ao máximo as situações de risco. Deve ser usado durante todo o período de exposição ao risco para que seja efectivo. Para assegurar uma protecção adequada deve-se adaptar à cabeça do usuário. Esta orelheira está desenhada para proteger o usuário contra agressões auditivas provocadas por ruídos procedentes de maquinaria ou similares. Esta orelheira deve estar marcada na estrutura com uma série de números e símbolos que indicam o fabricante, o campo de uso, a norma que cumpre e a sua capacidade protectora.

VALORES DE ATENUAÇÃO

Frequência (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atenuação (dB)	15,1	13,8	16,8	22,8	30,6	32,6	35,9	32,5
Desvio Standard (dB) 5,7	3,6	2,6	2,5	3,5	3,5	3,2	3,3	6,3
Mf-sf (dB)	11,5	11,2	14,3	19,3	27,1	29,4	32,6	26,2

Atenuação global em frequências altas (H)=29dB; medias (M)=23dB; baixas (L)= 17dB
Valor de Redução do ruído (SNR)= 26dB

AJUSTE

Introduzir o adaptador da orelheira (peça preta) dentro da fenda da fivela, com a fivela da orelheira na parte superior (a fivela por cima do capacete e a almofada olhando para a parte central do capacete). Girar a fivela sobre o eixo até que fique por baixo do nível da fenda, tal e como aparece na parte superior. Para estabelecer a posição de repouso, separar a orelheira do ouvido e gira-la sobre o eixo para cima, para que fique por cima do nível do borde inferior da cobertura do capacete. Para estabelecer a posição de espera separar a fivela do ouvido mediante um leve clique (Importante: Só existe um escalão nesta posição de espera, pelo que se se forçar a orelheira mais além desta posição irá romper-se a orelheira). Aviso: esses protetores de orelha são de grande tamanho '. Os protetores para os ouvidos em conformidade com a EN 352-1 são de 'grande faixa de tamanho'. 'Os protetores de orelha de tamanho médio variam para a maioria dos usuários. As proteções para os ouvidos de grande tamanho são projetadas para atender usuários de quem as proteções para as orelhas de tamanho médio não são adequadas."

ARMAZENAGEM E EMBALAGEM PARA TRANSPORTE

Quando não se use, recomenda-se guardar a orelheira numa bolsa ou caixa seca e limpa que a resguarde da humidade e de agressões externas. Certas substâncias químicas podem produzir um efeito negativo sobre este produto.

LIMPEZA

Para manter a orelheira recomenda-se:

- 1 Não usar materiais abrasivos. Limpar a orelheira somente com sabão e agua morna e secar com um pano suave.
- 2 Desinfectar com álcool as partes que entrem em contacto directo com o usuário.

MARCADO

STEELPRO
SAFETY
EN352-3
1988-OSC
SNR
C €2797

Identificação do fabricante ou mandatário.
Normativa aplicável: Protectores auditivos: Orelheiras acopláveis a capacete.
Designação comercial.
Nível de atenuação em decibéis (dB).
Marcado em conformidade com as directivas comunitárias que lhe são de aplicação.

DURAÇÃO DE USO

Inspeccionar possíveis irregularidades frequentemente. Se a estrutura da orelheira apresenta ruptura ou fragilidade, substituir por outra nova. Em todo caso, substituir antes de 2 anos contados desde o seu primeiro uso. Este período de tempo é um valor aproximado e estimado que responde ao principio de prudência.

PRECAUÇÕES

- Este produto protege até um determinado nível de ruído e segundo ensaio de laboratório com modelo concreto de capacete.
- Não modificar nem alterar a orelheira, nem usar cobre-almofadas higiénicos que possam modificar o seu comportamento acústico.
- As roturas e desgaste de almofadinhas, reduzem a atenuação seriamente e devem ser substituídas imediatamente.
- Assegurar-se mediante pessoal técnico especializado que a protecção está de acordo com o risco segundo as normas europeias
- que lhe são de aplicação e que seja usada permanentemente em lugares ruidosos e regularmente controlada segundo aptidão de uso.
- Os materiais em contacto com a pele podem causar reacções alérgicas a certos indivíduos.
- Orelheira pertencente à gama de tamanhos grandes/pequenos. Comprovar que se ajustam correctamente à cabeça do usuário.

CERTIFICADO

Estas orelheiras foram certificadas por: BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam Netherlands Organismo Notificado No. 2797

A Declaração UE de Conformidade deste produto pode ser encontrada em: www.marcapl.com

BROCHURE INFORMATIVE CASQUE ANTI-BRUIT POUR CASQUE STEELPRO

MODELE : 1988-OSC (casque anti-bruit pour casque SAMURAI)
MATÉRIAUX:
Les bras de soutien de la tasse sont en ABS et le coussin est en PVC et éponge.
La masse moyenne du casque antibruit: 255 g.
FABRICANT : Marca Protección Laboral, S.L.
P.I. Cabezo Beaza, Av. Bruselas, Parc. R-100
30353 Cartagena (SPAIN)

EXIGENCES

RÉGLEMENTATION (UE) 2016/425
EN352-3:2002.

UTILISATION

Ce casque anti-bruit a été conçu pour votre protection personnelle. Il doit être utilisé pendant toute la période d'exposition au risque et être retiré en cas de nausées ou d'irritation, si vous entendez encore le bruit ou si vous ressentez une quelconque douleur en le portant. Cet épi doit être utilisé en complément des mesures de protection collectives afin de diminuer au mieux le risque. Pour être efficace il doit être utilisé pendant toute la période d'exposition au risque. Il doit s'adapter à la tête de l'utilisateur pour assurer une protection adéquate. Ce casque a été conçu dans le but de protéger l'utilisateur des agressions auditives provoquées par les bruits de machines ou autre matériel équivalent. Le nom du fabricant, le domaine d'utilisation, la norme qu'elle respecte et sa capacité de protection doivent être indiqués sur la structure du casque à l'aide d'une série de numéro et de symboles.

VALEURS D'ATTENUATION

Fréquence (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atténuation (dB)	15,1	13,8	16,8	22,8	30,6	32,6	35,9	32,5
Déviati on standard (dB)	3,6	2,6	2,5	3,5	3,5	3,2	3,3	6,3
Mf-sf (dB)	11,5	11,2	14,3	19,3	27,1	29,4	32,6	26,2

Atténuation globale sur des hautes fréquences (H)=29dB; medias (M)=23dB; bajas (L)= 17dB
Valeur de réduction du bruit (SNR)= 26dB

AJUSTEMENT

Introduire l'adaptateur du casque anti-bruit (pièce noire) dans la fente du casque de protection de manière à ce que la calotte du casque anti-bruit soit située sur la partie supérieure (la calotte sur le dessus du casque et le coussinet vers la partie centrale du casque). Tourner la calotte sur l'axe jusqu'à ce qu'elle se trouve en bas de la fente comme ci-dessus. Pour mettre le casque en position de repos, retirer celui-ci des oreilles et le tourner sur l'axe vers le haut de manière à ce qu'il arrive au-dessus du bord inférieur du haut du casque. Pour le mettre en position d'attente, séparer la calotte de l'oreille jusqu'à entendre un léger clique (Important : il existe seulement une position d'attente, si vous forcez plus loin que cette position, vous risquez de casser l'oreillette). Attention: ces protège-oreilles sont de grande taille ». Les casques antibruit conformes à la norme EN 352-1 sont de «grande taille». Les protège-oreilles «de taille moyenne» conviendront à la majorité des utilisateurs. Les casques antibruit «grande taille» sont conçus pour les utilisateurs pour lesquels le casque antibruit «taille moyenne» ne convient pas."

STOCKAGE ET EMBALLAGE POUR LE TRANSPORT

Lorsque vous ne l'utilisez pas, il est recommandé de garder le casque dans un sac ou une boîte propre et sèche qui la protège de l'humidité et des agressions extérieures. Certaines substances chimiques peuvent abîmer ce produit.

NETTOYAGE

Pour garder l'oreillette propre, il est conseillé de:

1. Ne pas utiliser de substances abrasives. Laver l'oreillette avec du savon et de l'eau tiède et sécher avec un chiffon doux.
2. Désinfecter à l'alcool les parties qui entrent en contact direct avec l'utilisateur.

MARCA DO

STEELPRO
SAFETY
EN352-3
1988-OSC
SNR
C E2797

Identification du fabricant ou mandataire.
Norme applicable : Protections auditives : Oreillettes ajustable à un casque.
Désignation commerciale.
Niveau d'atténuation en décibels (dB).
Marque de conformité aux directives communautaires d'application.

DURÉE D'UTILISATION

Vérifier fréquemment que le casque ne présente pas d'irrégularités. Si la structure du casque est cassé ou fragilisé, la remplacer par un nouveau casque. Dans tous les cas, remplacer au plus tard 2 ans avant sa première utilisation. Cette période est approximative et respecte le principe de prudence.

PRECAUTIONS

- Ce produit protège jusqu'à un niveau de bruit déterminé et a été testé en laboratoire avec un modèle de casque concret.
- Ne pas modifier ni altérer le casque, ne pas utiliser de couvre coussinet hygiénique pouvant modifier le comportement acoustique.
- Les déchirures ou l'usure des coussinets réduit sérieusement l'atténuation et le casque doit être remplacé immédiatement.
- S'assurer auprès du personnel technique spécialisé que la protection est adaptée aux risques selon les normes européennes en vigueur et qu'elle est portée de manière permanente dans les lieux bruyants et régulièrement contrôlée selon son utilisation.
- Les matériaux qui sont en contact avec la peau peuvent causer des réactions allergiques chez certaines personnes.
- Ce casque appartient à la gamme des petites/grandes tailles. Vérifier qu'il s'adapte correctement à la tête de l'utilisateur.

CERTIFICATION

Ces casques ont été certifiés par: BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam Netherlands. Organisme Notifié No. 2797

La déclaration de conformité UE peut être téléchargée sur www.marcapl.com

STEELPRO HELMET EAR PROTECTION BROCHURE

MODEL: 1988-OSC (Ear protection for helmet model SAMURAI)
MATERIALS:
The cup supporting arms are made of ABS and cushion is made of PVC & Sponge.
The mean mass of the earmuff: 255 g.
MANUFACTURER: Marca Protección Laboral, S.L.
P.I. Cabezo Beaza, Av. Bruselas, Parc. R-100
30353 Cartagena (SPAIN)

REQUIREMENTS

REGULATION (EU) 2016/425
EN352-3:2002.

USE

This ear protection is designed for personal protection. It should be used throughout the period of risk exposure. The user should leave the work area if the user experiences symptoms of dizziness or irritation, if they continue to hear perceive noise, or if the ear protection is damaged. This PPE should always be used as a complement to collective protection measures to minimize risk situations. It should be used throughout the period of exposure to be effective. To ensure adequate protection it must be adjusted to the user's head. This ear protection is designed to protect the user from hearing aggressions caused by noise from machinery or the like. This ear protection must have marked on its structure a series of numbers and symbols indicating the manufacturer, the field of use, the standard with which it complies and its protective capacity.

ATTENUATION COEFFICIENTS

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Attenuation (dB)	15.1	13.8	16.8	22.8	30.6	32.6	35.9	32.5
Standard Deviation (dB)	3.6	2.6	2.5	3.5	3.5	3.2	3.3	6.3
Mf-sf (dB)	11.5	11.2	14.3	19.3	27.1	29.4	32.6	26.2

Overall attenuation at high frequencies (H) = 29dB; mids (M) = 23dB; lows (L) = 17dB
Noise reduction value (SNR) = 26dB

ADJUSTMENT

Place ear protection adapter (black piece) into the slot of the helmet with the ear protection cap at the top (the cap over the helmet and the pad facing the central part of helmet). Turn the cap over the axis until it is below the level of the slot, as shown at the top. To set the rest position, remove the ear protection from the ear and turn it upwards on the axis, so that it is above the level of the bottom edge of the helmet cover. To set standby position, separate the cap from your ear until you hear a light click (Important: There is only one tread in this standby position, so if you force the ear protection beyond this position the ear protection will break). Warning: These ear-muffs are of large size range'. Ear-muffs complying with EN 352-1 are of 'large size range'. 'Medium size range' ear-muffs will fit the majority of wearers. 'large size range' ear-muffs are designed to fit wearers for whom 'medium size range' ear-muffs are not suitable."

STORAGE AND PACKING FOR TRANSPORTATION

When not in use or transportation, it is recommended to keep the ear protection in a clean and dry bag or box protecting it from moisture and external aggressions. Some chemicals may have a negative effect on this product.

CLEANING

To maintain the ear protection the following is recommended:

- 1 Do not use abrasive materials. Only clean the ear protection with soap and warm water and dry with a soft cloth.
- 2 Use alcohol to disinfect the parts that come into direct contact with the user.

LABEL

STEELPRO
— SAFETY —
EN352-3
1988-OSC
SNR
C €2797

Identification of manufacturer or agent
Applicable standard: Auditory protectors: Helmet attachable ear protection.
Commercial designation.
Attenuation level in decibels (dB).
Marking in accordance with applicable regulations.

DURATION OF USE

Frequently inspect potential malfunctions. If the structure of the ear plug is broken or fragile, replace it with a new one.
In any case, replace within 2 years from first use. This time frame is a rough estimate that reflects the principle of caution.

PRECAUTIONS

- This product protects up to a certain level of noise and based on laboratory testing specific to the helmet model.
- Do not modify or alter the ear protection or use hygienic covering pads that can alter their acoustic properties.
- Breakage and wear and tear of pads seriously reduce the attenuation, and they must be replaced immediately.
- Ensure with specialized technical personnel that the protection is consistent with risk based on European standards
- that are applicable and that they are worn permanently in noisy environments and regularly monitored according to their suitability for use.
- Materials coming into contact with the skin can cause allergic reactions in certain individuals.
- Ear plugs belonging to a range of large/small sizes. Check that it is correctly adjusted to the user's head.

CERTIFIED

These earmuffs are certified by: BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam Netherlands Notified Body No. 2797

The EU Declaration of Conformity can be downloaded at www.marcapl.com



C €2797